

Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

**► B A TAGÁLLAMOK KORMÁNYAINAK A TANÁCS KERETÉBEN ÜLÉSEZŐ KÉPVISELŐI
ÁLTAL ELFOGADOTT HATÁROZAT**

(1996. június 25.)

egy ideiglenes úti okmány létrehozásáról

(96/409/KKBP)

(HL L 168, 6.7.1996, o. 4)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
► <u>M1</u>	A tagállamok kormányainak a Tanács keretében üléselő képviselői által elfogadott határozat (2006. november 30.)	L 363	422	20.12.2006

Módosította:

► <u>A1</u>	Okmány a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló	L 236	33	23.9.2003
-------------	--	-------	----	-----------

Helyesbítette:

► <u>C1</u>	Helyesbítés, HL L 227, 19.8.2006, 63. o. (96/409/CFSP)
-------------	--

▼B**A TAGÁLLAMOK KORMÁNYAINAK A TANÁCS KERETÉBEN
ÜLÉSEZŐ KÉPVISELŐI ÁLTAL ELFOGADOTT HATÁROZAT****(1996. június 25.)****egy ideiglenes úti okmány létrehozásáról****(96/409/KKBP)**

AZ EURÓPAI UNIÓ TAGÁLLAMAI KORMÁNYAINAK A TANÁCS KERETÉBEN ÜLÉSEZŐ KÉPVISELŐI,

annak tudatában, hogy a tagállamok által az Unió polgárai részére kiállítandó ideiglenes úti okmányok egységes mintájának létrehozása összhangban van az Európai Közösséget létrehozó szerződés 8c. cikkével, és amelyeket olyan helyeken állítanak ki, ahol az említett polgárok származási tagállamai nem rendelkeznek állandó diplomáciai vagy konzuli képviselettel, illetve amelyeket más, az e határozat II. mellékletében megállapított szabályokban meghatározott körülmények között állítanak ki,

figyelembe véve, hogy egy egységes ideiglenes úti okmány létrehozása valódi segítséget nyújt az Unió szorult helyzetbe került polgárai részére,

bízva abban, hogy egy ilyen okmány létrehozása ezért egyértelműen bizonyítja az uniós polgárság gyakorlati előnyeit,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZTAK:

1. cikk

Egy ideiglenes úti okmány létrehozására kerül sor, amelynek egységes mintáját az e határozat szerves részét képező I. melléklet tartalmazza.

Az ideiglenes úti okmány kiállítására vonatkozó szabályokat és az ahhoz kapcsolódó biztonsági intézkedéseket az e határozat szerves részét képező II. és III. melléklet tartalmazza. A szabályokat és intézkedéseket a tagállamok egyhangú megállapodása módosíthatja; az ilyen módosítások elfogadásuk után egy hónappal lépnek hatályba, kivéve ha egy tagállam miniszteri szintű felülvizsgálatot kér.

2. cikk

Ez a határozat hatályba lép, amint valamennyi tagállam értesítette a Tanács Főtitkárságát a jogrendszerük által az e határozat alkalmazásához megkövetelt eljárások befejezéséről.

3. cikk

Ezt a határozatot a Hivatalos Lapban ki kell hirdetni.

▼B

ANNEX I —ANNEXE I —ANEXO I —BILAG I —ANLAGE I —ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I —IARSCRÍBHINN I —ALLEGATO I —BIJLAGE I —ANEXO I —LIITE I —BILAGE I ► **A1** —PŘÍLOHA I —I LISA —I PIELIKUMS —I PRIEDAS —I. MELLÉKLET —ANNESS I —ZAŁĄCZNIK I —PRILOGA I —PŘÍLOHA I ◀ ► **M1** —ΠΡΙΠΛΟΖΕΗΗ I —ANEXA I ◀

EUROPEAN UNION

UNION EUROPÉENNE

UNIÓN EUROPEA

DEN EUROPÆISKE UNION

EUROPÄISCHE UNION

ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΕΝΩΣΗ

AONTAS EORPACH

UNIONE EUROPEA

EUROPESE UNIE

UNIÃO EUROPEIA

EUROOPAN UNIONI

EUROPEISKA UNIONEN

►⁽¹⁾ EVROPSKÁ UNIE

EUROOPA LIIT

EIROPAS SAVIENĪBA

EUROPOS SAJUNGA

EURÓPAI UNIÓ

UNJONI EWROPEA

UNIA EUROPEJSKA

EVROPSKA UNIJA

EURÓPSKA ÚNIA ◀



**EMERGENCY TRAVEL
DOCUMENT**

TITRE DE VOYAGE PROVISOIRE

►⁽¹⁾ **A1**

►⁽²⁾ **M1**

▼ B

The Embassy/Consulate of

.....

at
has issued this Emergency Travel Document to the holder who is a citizen of the European Union (the following are particulars of the holder(Glossary see page 4)):

.....

L'ambassade/le consulat de

.....

à
a délivré le présent titre de voyage provisoire au titulaire suivant, citoyen de l'Union européenne (pour remplir les rubriques, se reporter à la page 4):

.....

.....

(1) *Surname/Nom*

.....

(2) *Given name(s)/Prénom(s)*

.....

(3) *Date of birth/Date de naissance*

.....

(4) *Place of birth/Lieu de naissance*

.....

(5) *Height/Taille*

(6) *Nationality/Nationalité*

.....

(7) *Signature of the holder/Signature du titulaire*

▼ B

.....
(8) *For one journey to-via/Pour un voyage vers-via*

.....
(9) *Date of expiry/Date d'expiration*

.....
(10) *Date of issue/Date de délivrance*

.....
(11) *Registration number/N° d'enregistrement*

.....
(12) *Signature of the issuing officer/Signature du fonctionnaire habilité*

(13) *Seal of the issuing authority/
Sceau de l'autorité*

PHOTO



DOCUMENTO PROVISIONAL DE VIAJE, NØDPAS, RÜCKKEHRAUSWEIS, ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ ΤΑΞΙΔΙΟΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ, DOICIMÉAD TAISTIL PRÁINNEACH, DOCUMENTO DI VIAGGIO PROVVISORIO, NOOD-REISDOCUMENT, TÍTULO DE VIAGEM PROVISÓRIO, TILAPÁINEN MATKUSTUSASIAKIRJA, PROVISORISKT RESEDOKUMENT ▶⁶³, NÁHRADNÍ CESTOVNÍ DOKLAD, TAGASIPRÕORDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINASIS KELIONĖS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ÚTIOKMÁNY, DOKUMENT TA' EMERGENZA GHALL-IVVJAGGAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ ◀ ▶⁶⁴ ВРЕМЕНЕН ПАСПОРТ ЗА ЗАВРЪЩАНЕ В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ, DOCUMENT DE CĂLĂTORIE PROVIZORIU ◀

GLOSSARY/RUBRIQUES/GLOSARIO/ORDLISTE/ERLÄUTERUNGEN/ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ/GLUAIS/ELENCO/RUBRIEKEN/GLOSSÁRIO/SELITYKSET/ORDLISTA ▶⁶⁵ /ÚDAJE/SŌNASTIK/SKAIDROJUMS/TRAŠAI/KITŌLTĒSI ÚTMUTATÓ/GLOSSARJU/OBJAŠNIENIA/KAZALO/ÚDAJE ◀ ▶⁶⁵ /ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ДАННИ/GLOSAR ◀

(1) Apellido(s) (2) Nombre(s) (3) Fecha de nacimiento (4) Lugar de nacimiento (5) Estatura (6) Nacionalidad (7) Firma del titular (8) Para un viaje a... vía... (9) Fecha de expiración (10) Fecha de expedición (11) Número de registro (12) Firma del funcionario expedidor (13) Sello de la autoridad expedidora.

(1) Efternavn (2) Fornavn(e) (3) Fødselsdato (4) Fødested (5) Højde (6) Nationalitet (7) Indehaverens underskrift (8) Gyldigt for en rejse til... via (9) Udløbsdato (10) Udstedelsesdato (11) Registreringsnummer (12) Udstedende embedsmænds underskrift (13) Udstedende myndigheds stempel.

(1) Name (2) Vorname(n) (3) Geburtstag (4) Geburtsort (5) Größe (6) Staatsangehörigkeit (7) Unterschrift der Inhaberin/des Inhabers (8) Für eine Reise nach... über... (9) Gültig bis (10) Ausstellungsdatum (11) Registriernummer (12) Unterschrift der Amtsperson (13) Stempel der ausstellenden Behörde.

(1) Επώνυμο (2) Όνομα(ονόματο) (3) Ημερομηνία γεννήσεως (4) Τόπος γεννήσεως (5) Ανάστημα (6) Υπηκοότητα (7) Υπογραφή κατόχου (8) Για μια μετάβαση προς-μέσω (9) Ημερομηνία λήξεως (10) Ημερομηνία έκδοσης (11) Αριθμός πρωτοκόλλου (12) Υπογραφή υπαλλήλου (13) Σφραγίδα εκδίδουσας αρχής.

(1) Sioinne (2) Ainm(neache) (3) Dáte breithe (4) Áit breithe (5) Airde (5) Naisidniacht (7) Sinlú enfasselbhóra (8) Do thuras amhaingo-via (9) As fledhm (10) Dáta eisiúna (11) Uimhir chiáraithe (12) Siniú an oiligigh eisiúna (13) Sesia an údaraís eisiúna.

(1) Cognome (2) Nome (1) (3) Data di nascita (4) Luogo di nascita (5) Statura (6) Nazionalità (7) Firma del titolare (8) Per un viaggio a... via... (9) Data di scadenza (10) data di rilascio (11) Numero di registrazione (12) Firma del funzionario abilitato a rilasciare il documento (13) Timbro dell'autorità che rilascia il documento.

(1) Naam (2) Voorna(am)(en) (3) Geboortedatum (4) Geboorteplaats (5) Lengte (6) Nationaliteit (7) Handtekening van de houder (8) Voor een reis naar-via (9) Vervaldatum (10) Datum van afgifte (11) Registratienummer (12) Handtekening van de ambtenaar die het document afgeeft (13) Stempel van de autoriteit van afgifte.

(1) Apelido(s) (2) Nome(s) próprio(s) (3) Data de nascimento (4) Local de nascimento (5) Altura (6) Nacionalidade (7) Assinatura do titular (8) Para uma viagem a... via... (9) Válido até (10) Data de emissão (11) Número de registo (12) Assinatura do funcionário emissor (13) Selo da autoridade emissora

(1) Sukunimi (2) Etunimet (3) Syntymäaika (4) Syntymäpaikka (5) Pituus (6) Kansalaisuus (7) Haltijan nimikirjoitus (8) Määränpää ja reitti (9) Viimeinen voimassaolopäivä (10) Myöntämispäivä (11) Asiakirjan numero (12) Asiakirjan myöntävän viranomaisen allekirjoitus (13) Asiakirjan myöntävän viranomaisen leima

(1) Efternamn (2) Förnamn (3) Födelseid (4) Födelseort (5) Längd (6) Medborgarskap (7) Innehavaren namnteckning (8) Gäller för en resa till – via (9) Giltigt t.o.m. (10) Utfärdad den (11) Registreringsnummer (12) Utfärdande myndighets namnteckning (13) Utfärdande myndighets stempel

▶⁶⁶ (1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do... přes... (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu

(1) Perekonnanimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohta ... kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Valja antud (11) Registreerimisnumber (12) Valjaandja allkiri (13) Valjaandja pitsat ◀

▼ B

►^{an} (1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējieskādes zīmogs

(1) Pavardē (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybē (7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei i ... per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra ba ... keresztül (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Cittadinanza (7) Firma ta' min inhariglu d-dokument (8) Għal vjaggwiehed minn – via (9) Data ta' l-eghluq (10) Data tal-hrug (11) Numru tar-registrazzjoni (12) Firma ta' l-Ufficial li haregid-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li harget id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do – przez (9) Data upływu ważności (10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do — preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa (1)

Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do — cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho ◀

►^{ap} (1) Фамилия (2) Име (3) Дата на раждане (4) Място на раждане (5) Ръст (6) Гражданство (7) Подпис на титуляра (8) За пътуване до – през (9) Валиден до (10) Дата на издаване (11) Регистрационен номер (12) Подпис на служителя (13) Печат на компетентния орган по издаването

(1) Numele (2) Prenumele (3) Data nașterii (4) Locul nașterii (5) Talia (6) Cetățenia (7) Semnătura titularului (8) Pentru o călătorie către – via (9) Data expirării (10) Data eliberării (11) Număr de înregistrare (12) Semnătura funcționarului competent (13) Ștampila autorității emitente ◀

►⁽¹⁾ **A1**

►⁽²⁾ **M1**



II. MELLÉKLET

AZ IDEIGLENES ÚTI OKMÁNY KIÁLLÍTÁSÁNAK SZABÁLYAI

1. Az ideiglenes úti okmány, amelynek egységes mintája az I. mellékletben található, a kérelmező származási tagállamába, állandó lakóhelye szerinti országába vagy kivételesen más célállomásra történő egyszeri utazásra kiállítható úti okmány. ►**C1** Az ideiglenes úti okmány a kérelmező állampolgársága szerinti állam felhatalmazása alapján, a tagállamok állampolgárai részére állítható ki. ◀
2. Az ideiglenes úti okmányok kiállításához a következő feltételeknek kell teljesülniük:
 - a) a kedvezményezett valamely tagállam állampolgára, akinek útlevele vagy úti okmánya elveszett, azt ellopták, megrongálódott vagy átmenetileg nem áll rendelkezésre, és
 - b) a kedvezményezett egy olyan ország területén tartózkodik, ahol származási tagállama nem rendelkezik úti okmány kiállítására felhatalmazott elérhető diplomáciai vagy konzuli képviselettel, vagy ahol az említett állam más módon képviselettel nem rendelkezik, és
 - c) a kedvezményezett származási tagállama hatóságainak engedélyét megszerezték.
3. Az ideiglenes úti okmány kérelmezőjének egy formanyomtatványt kell kitöltenie, és azt a személyazonosság és az állampolgárság valamennyi rendelkezésre álló bizonyítékának a diplomáciai képviselet által hitelesített fénymásolatával együtt el kell küldenie származási tagállamának e célra kijelölt hatóságához. Ez nem minden esetben a legközelebbit jelenti, amennyiben a térségben található más hatóság megfelelőbb lenne. Az okmányt kiállító képviselet a kérelmezőtől az általa az ideiglenes útlevél kiadásakor általában felszámolt költségeket és díjakat számítja fel, és ezeket megtartja. A más helyi kiadások fedezésére elégséges pénzeszközökkel nem rendelkező kérelmező adott esetben a származási tagállam által a kérelem időpontjában kiadott utasításokkal összhangban megkapja a szükséges pénzeszközöket.
4. Az ideiglenes úti okmány érvényességének a kiállítása alapjául szolgáló utazás befejezéséhez szükséges legrövidebb időtartamot éppen csak meghaladó időtartamra kell korlátozódnia. Ezen időtartam kiszámításánál a szükséges éjszakai pihenőket és az átszállásokhoz szükséges időt figyelembe kell venni.
5. Az okmányt kiállító hivatal nyilvántartási célokra egy fénymásolatot megőriz, egyet pedig továbbít a kérelmező származási tagállamának hatósága részére.
6. Valamennyi tagállam e szabályok alkalmazását kiterjesztheti a vele kapcsolatban álló más személyekre is, akik tartózkodását engedélyezni kívánja.

▼B*III. MELLÉKLET***AZ IDEIGLENES ÚTI OKMÁNYRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK**

Az ideiglenes úti okmányt a következő biztonsági intézkedések betartásával kell előállítani és kiállítani:

1. Méret

kinyitva: 18 × 13 cm,

összehajtva: 9 × 13 cm.

2. Papír

Az ideiglenes úti okmányt optikai fehérítőktől mentes biztonsági papírra (körülbelül 90 g/m²) kell nyomtatni, az okmány előállítójának jogilag védett szabványos „CHAIN WIRES” vízjele használatával, ultraibolyafényben fluoreszkáló két láthatatlan szállal (kék és sárga, SSI/05), vegyi eltávolítás elleni reagensekkel.

3. Számozási rendszer

Mindegyik tagállam az okmányokat egy központi számozási rendszer szerint számozza, amelyeket a kiállító tagállam azonosítójával kombinál az alábbiak szerint:

▼M1

Belgium	= B—[00000]
Bulgária	= BG—[00000]
Cseh Köztársaság	= CZ—[00000]
Dánia	= DK—[00000]
Németország	= D—[00000]
Észtország	= EE—[00000]
Görögország	= GR—[00000]
Spanyolország	= E—[00000]
Franciaország	= F—[00000]
Írország	= IRL—[00000]
Olaszország	= I—[00000]
Ciprus	= CY—[00000]
Lettország	= LV—[00000]
Litvánia	= LT—[00000]
Luxemburg	= L—[00000]
Magyarország	= HU—[00000]
Málta	= MT—[00000]
Hollandia	= NL—[00000]
Ausztria	= A—[00000]
Lengyelország	= PL—[00000]
Portugália	= P—[00000]
Románia	= RO—[00000]
Szlovénia	= SI—[00000]
Szlovákia	= SK—[00000]
Finnország	= FIN—[00000]

▼ M1

Svédország = S—[00000]

Egyesült Királyság = UK—[00000]

▼ B

A számot az okmány 1. és 4. oldalán magasnyomással, OCR-B karakterekkel UV-fényben zölden fluoreszkáló fekete színnel nyomtatják.

4. A tulajdonos fényképének elhelyezése

A tulajdonos fényképét az egyszerű eltávolítás megelőzése érdekében biztonságosan kell az okmányon elhelyezni. A fényképet a nemzeti gyakorlatnak megfelelően kell fölíázni, azzal együtt, hogy a tagállamok megteszik a szükséges lépéseket az okmány megfelelő biztonsági szintjének biztosítására.

5. A tulajdonos személyes adatainak bejegyzése

A tulajdonos személyes adatainak az ideiglenes úti okmány formanyomtatványba történő bejegyzését egységes módon kell végezni. Ezen adatokat kézzel vagy gépírással jegyzik be és fölíával lefedik.

6. A kiállító hatóság pecsétje

Az ideiglenes úti okmány kiállításakor a kiállító hatóság pecsétjét részben az okmányon, részben a tulajdonos fényképén helyezik el.

7. További biztonsági jellemzők

Az ideiglenes úti okmányt közvetett magasnyomású négy színű guilloche védőháttérrel kell nyomni azokon az oldalakon, ahol adatokat jegyeznek be, az irisnyomás megfelelő figyelembevételével.

A következő nyomdai technológiát kell használni:

- INTAGLIO, előoldal, beleértve az 1. oldalon szereplő szöveget, látens kép és mikronyomás kék visszavert színű tintával,
- OFFSET, előoldal és hátoldal, két színben és IRIS,
- 1.: szöveg, kék visszavert színű,
- 2.: szkennelésálló háttér, világoskék,
- 3.: guilloche háttér kétszínű, zöld és ibolya IRIS-hatással, a második UV-fényben sárgán fluoreszkál.

A felhasznált tintáknak másolásbiztosnak kell lenniük, amelyeken a színes másolásra irányuló kísérlet egyértelműen felismerhető színeltéréseket okoz. Ezenkívül legalább egy színárnyalatnak fluoreszcens anyagot kell tartalmaznia. A tinták vegyi eltávolítás elleni reagenseket is tartalmaznak.

8. Nyomatatóformák

Külön ezen okmányhoz tervezett többszínű, kezelt, beépített mikrobotűkkel rendelkező guilloche háttér-nyomatatóformákat kell használni.

9. A kitöltetlen ideiglenes úti okmányok formanyomtatványainak tárolása

A hamisítás veszélyének legkisebbre való csökkentése érdekében valamennyi tagállamnak biztosítani kell a kitöltetlen ideiglenes úti okmányok formanyomtatványainak lopás ellen védett tárolását.